

Service instructeur

Direction des Routes et des Transports
Services des Transports Scolaires

N° 2008-8-3-11

Service consulté

Service de l'Action Internationale,
Transfrontalière et Européenne (SAT)

**PARTICIPATION AU PROJET INTERREG IV-A
"Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des Trois Frontières"**

Résumé : *Il est proposé au Conseil Général de participer au projet Interreg IV-A "Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des Trois Frontières", par un engagement maximum de 4 167 € pour la période 2008-2010.*

La demande de subvention émane de l'Eurodistrict Trinational de Bâle, principal cofinancier de ce projet porté par la société de transports publics de Lörrach, Regio Verkehrsbund Lörrach GmbH (RVL).

Descriptif du projet

L'objet du projet est de faciliter l'utilisation des transports en commun transfrontaliers au sein de l'Eurodistrict Trinational de Bâle et dans le Rhin Supérieur. Le projet comprend 4 principales phases :

A. Analyse des structures de transports en commun en France, Allemagne et Suisse

Cette analyse doit permettre de faire le point sur les compétences dans le domaine des transports en commun, sur les structures d'organisation, le cadre juridique des coopérations, le financement des transports en commun et les structures de commercialisation.

B. Analyse de la situation et analyse des coopérations tarifaires transfrontalières actuelles de la région des Trois Frontières

Cette analyse permettra d'identifier les lacunes tarifaires et de faire des propositions concrètes pour optimiser l'offre tarifaire trinationale. Elle permettra également de mettre en évidence les domaines où des actions sont nécessaires.

C. Marketing et communication / Information

Les groupements RVL et TNW (Nord-West-Schweiz) visent – avec la participation des partenaires alsaciens – la réalisation d'une plateforme commune de communication et d'information ainsi que la création d'un label commun au travers desquelles ils communiqueraient sur leur offre tarifaire commune. Il en va d'abord du développement d'un esprit d'entreprise, une „Corporate Identity“ commune pour la coopération tarifaire au sein de l'Eurodistrict Trinational de Bâle, par un site Internet, des brochures, des panneaux, des horaires, etc.

D. Un horaire électronique transfrontalier

Les systèmes régionaux d'indicateurs horaires existants doivent être présentés sous le même label et, le cas échéant, mis en réseau sur un plan transfrontalier sur la même plate forme de communication (élément C). Un système électronique cohérent de renseignements sur les horaires doit être rendu possible ; les systèmes actuels (EFA-Baden-Württemberg, SBB-Auskunft, Système d'Information Multimodale prévus en Alsace) et les interfaces doivent être recensés et mis en réseau.

Budget prévisionnel

La période de réalisation du projet s'étend de septembre 2008 à décembre 2010. Le budget global prévisionnel est fixé à 325 000 € (dont 150 000 € apportés par des cofinanceurs suisses).

La participation communautaire attendue dans le cadre du programme Interreg IV-A est de 87 500 €, soit 50% des recettes hors cofinancement suisse. Le groupe de travail Interreg a examiné le projet une première fois le 11 mars 2008 et une seconde fois le 29 avril 2008. La décision de cofinancement communautaire sera prise lors de la séance du Comité de Suivi du 12 juin 2008.

Le Département du Haut-Rhin est sollicité pour une subvention à hauteur de 4 167 €.

Les autres partenaires sont l'Eurodistrict Trinational de Bâle, qui souhaite apporter 75 000 € (18 750 € en tant que cofinancier français, 18 750 € en tant que cofinancier allemand, et 37 500 € en tant que cofinancier suisse, cette répartition correspondant à celle du subventionnement dont il bénéficie). Les collectivités françaises impliquées sont la Région Alsace et la Communauté de Communes des Trois Frontières, qui contribueraient chacune également à hauteur de 4 167 €.

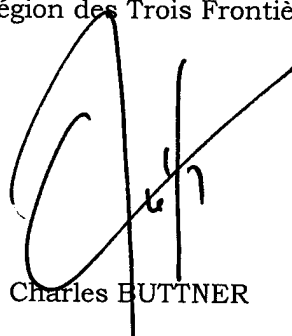
La demande de concours communautaire qui comprend notamment le plan de financement en dépenses et recettes et le calendrier de réalisation est jointe au présent rapport.

Notre engagement financier global dans ce projet s'élèvera à 4 167 € ; cette somme pourra cependant être affinée en fonction des précisions apportées lors des comités de pilotage et au vu des justificatifs fournis. Les crédits ont été inscrits à la DM1 2008.

Compte tenu de ces précisions, je vous invite à :

- approuver une participation globale de 4 167 € à la Société de Transports Publics de LÖRRACH, Région Verkehrsbund LÖRRACH GmbH pour le projet Interreg IV-A "Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des Trois Frontières" pour la période 2008-2010. L'incidence financière est prévue sur le chapitre 65, nature 6568 fonction 81 enveloppe 105147. En cas de non versement en 2008, la subvention devra faire l'objet de réinscription lors des DM1 avant paiement ;
- m'autoriser à signer la notification de cofinancement Interreg IV-A du projet « Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des Trois Frontières », jointe en annexe.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.



Charles BUTTNER

PLAN DE REVITALISATION ECONOMIQUE DU HAUT-RHIN

**AVENANT
A LA CONVENTION DE FINANCEMENT
POUR LA MISE EN ŒUVRE DE L'ACTION N° 1.1
FACILITER L'ACCES OU LE RETOUR A L'EMPLOI**

Vu la loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 relative aux droits des citoyens dans leurs relations avec les administrations,

Vu le décret n° 2001-495 du 6 juin 2001 pris pour l'application de l'article 10 de la loi n° 2000-321,

Vu le Règlement Financier du Département du Haut Rhin,

Vu la convention de financement pour la mise en œuvre de l'action n°1.1 signée le 21 avril 2008 entre le Conseil Général et Association Soins et Aide de Mulhouse (ASAME),

Vu la délibération de la Commission Permanente du 4 juillet 2008

Entre,

Le Département du Haut-Rhin, sis 100, avenue d'Alsace - B.P. 20351 - 68006 Colmar Cedex, représenté par le Président du Conseil Général, autorisé par une délibération en date du 4 juillet 2008,

ci-après désigné "Le Département"

d'une part,

Et

L'Association Soins et Aide de Mulhouse (ASAME), sise 4 rue des Castors à Mulhouse, représentée par M. Paul MUMBACH, Président,

ci-après désigné "Le Bénéficiaire"

d'autre part,

Il est exposé et convenu ce qui suit :

ARTICLES 1 à 3 : Inchangés

ARTICLE 4 :

L'article 4 est complété comme suit :

Le montant de la subvention d'investissement pour 2008 est de 5 846 € .

ARTICLES 5 à 10 : Inchangés

A, le

Le Président,

Le Président du Conseil Général,

Paul MUMBACH

Charles BUTTNER

Fonds européen
de développement régional



*Europäischer Fonds
für regionale Entwicklung*

Formulaire et annexes Formular und Anhänge

**INTERREG IV
RHIN SUPERIEUR /
OBERRHEIN**



Version 15-02-2008

Demande de concours communautaire

Antrag auf EU-Förderung

Formulaire
Formular

Le tableau suivant vous permet de vérifier si votre demande est complète.

Anhand der nachfolgenden Übersicht können Sie Ihren Antrag auf Vollständigkeit überprüfen.

Ce Vade-mecum permet de demander une subvention dans le cadre de l'objectif « Coopération territoriale européenne » (INTERREG IV) pour la zone de programmation Rhin Supérieur.

Das vorliegende Vade-Mecum dient der Beantragung von Fördermitteln aus dem Ziel „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ (INTERREG IV) im Programmgebiet Oberrhein.

Le Vade-mecum contient :

- le formulaire de demande
- les formulaires annexes à la demande
- le guide pratique

Das Vade-Mecum enthält:

- das Antragsformular
- Formulare für Antragsanlagen
- Handbuch

Tous les demandeurs ne doivent pas remplir obligatoirement tous les formulaires. Les tableaux pages suivantes vous indiquent quelles annexes sont demandées en fonction des situations.

Dabei sind nicht alle Formulare von allen Antragsstellern obligatorisch einzureichen. Bitte beachten Sie daher die entsprechenden Hinweise in der nachstehenden Tabelle, aus der hervorgeht, welche Anlagen für bestimmte Fälle benötigt werden.

La demande doit comprendre tous les formulaires et les annexes requis. Elle doit être en langue **allemande** et **française** et être déposée sous **format papier** imprimé et (si possible) sous **format électronique**.

Die jeweils erforderlichen Formulare und Anlagen müssen vollständig eingereicht werden. Sie sind in **deutscher** und **französischer** Sprache in **gedruckter** Form und (soweit als möglich) in **digitaler** Form einzureichen.

Adresses pour le dépôt de la demande :

Région Alsace
Secrétariat Technique Commun INTERREG
(DCRI)
BP 91006
1 place du Wacken
F 67070 STRASBOURG CEDEX
Tél. : +33 (0)3 88 15 69 20
Fax : +33 (0)3 88 15 68 49
www.interreg-rhin-sup.eu
interreg@region-alsace.eu

Adressen zur Antragseinreichung:

Région Alsace
Gemeinsames Technisches Sekretariat INTERREG
(DCRI)
BP 91006
1 place du Wacken
F 67070 STRASBOURG CEDEX
Tel.: +33 (0)3 88 15 69 20
Fax: +33 (0)3 88 15 68 49
www.interreg-oberrhein.eu
interreg@region-alsace.eu

Le Secrétariat Technique est à votre disposition pour toute question ou tout problème concernant le dépôt d'une demande.

Das Technische Sekretariat unterstützt und berät Sie gern bei allen Fragen und Problemen der Antragstellung.

	Document (à remplir)	Dokument (auszufüllen)
Formulaire Formular	Demande de concours communautaire	<i>Antrag auf EU-Förderung</i>
Annexe 1 Anhang 1	Notification de cofinancement	<i>Kofinanzierungszusage</i>
Annexe 2 Anhang 2	Situation au regard de la TVA	<i>Berücksichtigung der Mehrwertsteuer</i>
Annexe 3 Anhang 3	Plan de financement, budget en dépenses et calendrier de réalisation	<i>Finanzierungs-, Kosten- und Zeitplan</i>
Annexe 4 Anhang 4	Aides publiques	<i>Öffentliche Beihilfen</i>
Annexe 5 Anhang 5	Frais de personnel	<i>Personalausgaben</i>

Documents (copies) à fournir par le porteur de projet	Dokumente (in Kopie), die vom Projektträger beizufügen sind	à fournir beizufügen
<p>Pour les associations :</p> <p>Statuts de l'association avec copie de la publication au J.O. ou du récépissé de déclaration à la Préfecture ou de l'inscription au Tribunal d'Instance</p>	<p>Für Vereine:</p> <p><i>Genehmigte Vereinsstatuten und amtliche Registrierung im Vereinsregister</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>
<p>Pour les GIP :</p> <p>Convention constitutive avec copie de l'arrêté approuvant la convention publié au J.O. ou au Recueil des actes administratifs de la Préfecture</p>	<p>Für ÖIV (nur Frankreich):</p> <p><i>Genehmigte Gründungsvereinbarung und amtliche Registrierung</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>
<p>Pour les entreprises :</p> <p>Extrait K bis, inscription au registre ou répertoire concerné</p>	<p>Für Unternehmen:</p> <p><i>Amtliche Registrierung im Handelsregister und Tätigkeitsbericht und Geschäftsbericht des abgelaufenen Jahres</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>
<p>Pour les associations, les GIP et les entreprises :</p> <p>Rapport d'activités de l'année écoulée</p> <p>Comptes financiers approuvés et signés des deux derniers exercices comptables, le rapport du commissaire aux comptes (ou de l'expert comptable) ou, s'agissant du dernier exercice clos, ces documents provisoires s'ils sont disponibles</p> <p>Mêmes documents comptables prévisionnels pour l'exercice en cours</p>	<p>Für Vereine, ÖIV und Unternehmen:</p> <p><i>Tätigkeitsbericht und Geschäftsbericht des abgelaufenen Jahres</i></p> <p><i>Die genehmigten und unterzeichneten Rechnungsabschlüsse der letzten beiden Wirtschaftsjahre, der Bericht des Buch- oder Wirtschaftsprüfers, bzw. das letzte Jahr betreffend die vorläufigen Unterlagen</i></p> <p><i>Dieselben buchhalterischen Unterlagen für das laufende Wirtschaftsjahr</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>

Demande de concours communautaire Antrag auf EU-Förderung

**Formulaire
Formular**

1	Titre du Projet Projekttitel
----------	---

Français | Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des trois frontières

Deutsch | Weiterer Ausbau der grenzüberschreitenden Tarifkooperation im Dreiländereck

2	Liste des partenaires du projet Liste der Projektpartner
----------	---

2.1	Porteur de projet : Projektträger:	Regio Verkehrsverbund Lörrach GmbH (RVL), Luisenstr. 16 – 79539 LÖRRACH -Deutschland
------------	---	---

2.2	Le cas échéant / Falls zutreffend: Responsable suisse du projet : Projektträger auf Schweizer Seite:	Tarifverbund Nordwestschweiz (TNW), Grenzweg 1 – 4104 OBERWIL - Schweiz
------------	---	--

2.3	Partenaires cofinanceurs du projet Projektkofinanzierer	(Autres que le porteur de projet) (Neben dem Projektträger) :
	Nom du partenaire cofinancier <i>Name des Kofinanzierungspartners</i>	Localisation du siège <i>Sitz der Einrichtung</i>
	➤ Landratsamt Lörrach (D)	Palmstrasse 3, Postfach 1860 D- 79537 LÖRRACH
	➤ Communauté de Communes des Trois Frontières (F)	BP. 50199 F – 68305 SAINT-LOUIS CEDEX
	➤ Conseil Général du Haut Rhin (F)	100, avenue d'Alsace F-68006 COLMAR
	➤ Conseil Régional d'Alsace (F)	1, place du Wacken - BP 91006 F – 67070 STRASBOURG Cedex
	➤ Kanton Basel Stadt	Justizdepartement Basel Stadt Rheinsprung 16/18 CH 4001 BASEL
	➤ Kanton Basel Landschaft	Bildungs-Kultur und Sportdirektion Basel-Landschaft, Rheinstrasse 31, CH 4410 LIESTAL
	➤ Kanton Solothurn	Kanton Solothurn Barfussegasse 24 Kantonalverwaltung Rathaus CH-4509 SOLOTHURN
	➤ Kanton Aargau	Baudepartement Kanton Aargau, Entfelderstrasse 22 CH – 5001 AARAU
	➤ Eurodistrict Trinational de Bâle / Trinationaler Eurodistrict Basel	Maison Trihrena Palmrain F - 68128 VILLAGE NEUF

2.4	Partenaire non cofinanceurs du projet : Nicht Projektkofinanzierer :	
	Nom du partenaire <i>Name des Partners</i>	Localisation du siège <i>Sitz der Einrichtung</i>
➤ METROCARS		14 rue du Ballon F-68300 SAINT-LOUIS
➤ SNCF		Tarif et marketing – TER Alsace 3, boulevard Wilson F-67000 STRASBOURG

3

Description du projet – objectifs, contenu et mesures concrètes
Projektbeschreibung – Ziele, Inhalt und konkrete Maßnahmen

[Version française]

Le projet a pour but d'améliorer l'utilisation des transports en commun transfrontaliers au niveau de l'Eurodistrict Trinationnel de Bâle et du Rhin Supérieur.

Le projet comprend plusieurs éléments :

Élément A: Analyse des structures de transports en commun en France, Allemagne et Suisse

Cette analyse permettra de faire le point sur les compétences dans le domaine des transports en commun, sur les structures d'organisation, le cadre juridique des coopérations, le financement des transports en commun et les structures de commercialisation.

Élément B: Analyse de la situation et analyse des coopérations tarifaires transfrontalières actuelles de la région des trois frontières

Cette analyse permettra d'identifier les lacunes tarifaires et de faire des propositions concrètes pour optimiser l'offre tarifaire trinationnelle. Elle permettra également de montrer les domaines où des actions sont nécessaires.

Élément C: Marketing et communication / Information

Les groupements RVL et TNW visent – avec la participation des partenaires alsaciens – la réalisation d'une plate forme commune de communication et d'information ainsi que la création d'une marque commune à travers laquelle ils communiqueraient sur leur offre tarifaire commune. Il en va d'abord du développement d'un esprit d'entreprise, une „**Corporate Identity**“ commune pour la coopération tarifaire au sein de l'Eurodistrict Trinationnel de Bâle. Les éléments d'une présentation vers le public commune sous une marque commune seront : Un site Internet, des brochures des panneaux, horaires, etc.

Élément D: Un horaire électronique transfrontalier

Les systèmes régionaux d'indicateurs horaires existant doivent être présentés sous la même marque et, le cas échéant, mis en réseau sur un plan transfrontalier sur la même plate forme de communication (élément C). Un système électronique cohérent de renseignements sur les horaires doit être rendu possible; les systèmes actuels (EFA-Baden-Württemberg, SBB-Auskunft, Système d'Information Multimodale prévus en Alsace) et les interfaces doivent être recensés et digitalement mis en réseau.

[Deutsche Fassung]

Ziel des Projektes ist die verbesserte Nutzung des öffentlichen Verkehrs im Raum des Trinationalen Eurodistrict Basels und des Oberrheins.

Das Projekt ist mehrstufig aufgebaut.

Baustein A: Analyse der Strukturen im ÖPNV in Deutschland, Schweiz und Frankreich

Diese Analyse soll die Kompetenzen im Bereich öffentlicher Verkehr, die Betriebsorganisationen, den juristischen Rahmen der Kooperationen, die Finanzierung des öffentlichen Verkehrs und die Vertriebsstruktur erörtern.

Baustein B: Bestandsaufnahme und Analyse der bestehenden Tarifkooperation im Dreiländereck

Diese Analyse soll die Tariflücken erkennen und konkrete Maßnahmen zur Optimierung des trinationalen Tarifangebots vorschlagen. Sie soll auch die Bereiche in denen einen Handlungsbedarf vorliegt, ausmachen.

Baustein C: Marketing und Kommunikation / Information

Die Verbände RVL und TNW streben – unter Einbezug der elsässischen Partner - die Realisierung einer gemeinsamen **Informationsplattform** und einer gemeinsamen **Dachmarke** („brand“) an, unter der ihr gemeinsames grenzüberschreitendes Tarifangebot kommuniziert wird. Dabei geht es in erster Linie um die Entwicklung einer gemeinsamen „**Corporate Identity**“ für die grenzüberschreitende Tarifkooperation im Trinationalen Eurodistrict Basel. Elemente eines gemeinsamen Außenauftritts unter einer „Dachmarke“ sind: Homepage, Drucksachen, Plakate, etc.

Baustein D: Grenzüberschreitende elektronische Fahrplanauskunft

Für den TEB-Raum sollen unter der gemeinsamen Dachmarke bzw. auf der gemeinsamen Informationsplattform (Baustein C) die bereits bestehenden regionalen Fahrplanauskunftssysteme grenzüberschreitend vernetzt werden. Es soll eine einheitliche grenzüberschreitende elektronische Fahrplanauskunft ermöglicht werden; hierzu sind die heutigen Systeme (EFA-Baden-Württemberg, SBB-Auskunft, geplante intermodale Auskunft im Elsass) und Schnittstellen zu erfassen und softwaretechnisch miteinander zu verknüpfen.

4	Période d'éligibilité du projet Förderzeitraum des Projekts	▶ Guide pratique p. 8 Handbuch Seite :8
----------	--	--

La période d'éligibilité comprend : une phase de réalisation et une phase de clôture.

Der Förderzeitraum umfasst eine Realisierungsphase und eine Abschlussphase.

Période d'éligibilité des dépenses / Zeitraum der förderfähigen Ausgaben	
Phase de réalisation du projet : <i>maximum 3 ans</i> Durchführungsphase : <i>maximal 3 Jahre</i>	Phase de clôture du projet Abschlussphase
du/ vom 01 / 09 / 2008 au/bis zum 31 / 12 / 2010	3 mois après la fin de la réalisation 3 Monate nach Projektende

5	Zone d'impact du projet en dehors du programme Rhin Supérieur Wirkungsbereich des Projekts außerhalb des Oberrhein-Programms	▶ Guide pratique p. 4 Handbuch Seite :4
----------	---	--

Indiquez si un (des) partenaire(s) du projet se situe(nt) en dehors de l'espace du programme « INTERREG IV Rhin Supérieur » ou si le projet est présenté parallèlement à un autre programme INTERREG. Le cas échéant, veuillez indiquer les raisons pour lesquelles la participation de ce(s) partenaire(s) ou celle d'un autre programme INTERREG est indispensable à la bonne réalisation du projet.

Bitte geben Sie an, ob sich ein oder mehrere Projektpartner außerhalb des Programmgebiets am Projekt beteiligen oder das Projekt gleichzeitig in einem anderen INTERREG-Programmgebiet beantragt wird. Falls dies der Fall ist, begründen Sie, aus welchen Gründen die Beteiligung dieses/r Projektpartner/s bzw. dieses Programmgebiets unerlässlich für den Projekterfolg sind.

[Version française]	[Deutsche Fassung]
L'ensemble des partenaires se trouve dans l'espace du programme INTERREG IV Rhin Supérieur	Sämtliche Partner befinden sich im Raum des INTERREG IV Programms für den Oberrhein

Autres programmes INTERREG concernés / Andere betroffene INTERREG-Programme	
Saarland / Lorraine / Westpfalz..... <input type="checkbox"/>	Taux de participation %
Alpenrhein / Bodensee / Hochrhein <input type="checkbox"/>	Kostenanteil
France - Suisse <input type="checkbox"/>	

Sous quelle forme se présente le plan de communication ? Pour quelle cible ? Quelles sont les retombées attendues ?

Welche Maßnahmen im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit sind vorgesehen? Welche sind die Hauptzielgruppen dieser Öffentlichkeitsarbeit? Welche Wirkung soll erreicht werden?

[Version française]

[Deutsche Fassung]

La cible finale est la meilleure connaissance et un accès facilité des informations sur les horaires de l'offre de transports en commun du périmètre de l'Eurodistrict Trinational de Bâle et plus largement pour l'ensemble des habitants du Rhin Supérieur.

Après chaque étape intermédiaire, le président de l'Eurodistrict Trinational de Bâle organisera, en collaboration avec RVL et TNW, une conférence de presse qui réunira les journalistes des journaux régionaux (Basler Zeitung, Badische Zeitung, DNA, L'Alsace, etc.), des radios régionales et des télévisions locales (TV Basel, France 3). Durant cette conférence de presse, les journalistes présents recevront des informations sur l'état d'avancement du projet.

Les résultats des études seront également mis sur le site internet de l'Eurodistrict Trinational de Bâle.

Les résultats des modules A et B donneront lieu à des articles dans la presse régionale des trois pays. Le Basler Zeitung, le Badische Zeitung, les journaux Alsace et DNA informeront régulièrement la population des résultats des travaux financés par INTERREG et soutenus par les collectivités territoriales de l'Eurodistrict.

Les modules C et D se traduiront par l'impression de 50 000 brochures bilingues et d'indicateurs d'horaires distribués gratuitement aux usagers et par la mise en place des résultats du travail effectué sur le site Internet des porteurs de projets et des partenaires du projet proposant une offre de transport.

La préparation du travail de communication (conception et impression des brochures, conception du site Internet, préparation des dossiers de presse) sera incluse dans la mission confiée aux prestataires de services externes.

Ein Ziel liegt in der verbesserten Information der Bevölkerung (im Perimeter des TEB und darüber hinaus) über die Angebote des Öffentlichen, insbesondere grenzüberschreitenden Verkehrs (Tarife, Fahrscheine, Fahrpläne, etc.).

Im Anschluss an jeder einzelnen Phase, wird der TEB Präsident, zusammen mit RVL und TNW, die Lokal- und Regionalzeitungen (Basler Zeitung, Badische Zeitung, DNA, L'Alsace usw. ...), die regionalen Radio- und Fernsehsender (TV Basel, France 3) zu einer Pressekonferenz einladen, in der die anwesenden Journalisten über den Stand des Projektes informiert werden.

Zudem werden die Studienergebnisse auf die Webseite des Trinationalen Eurodistricts Basel gesetzt.

Ergebnisse der Module A und B werden nach Fertigstellung u.a. über die Presse kommuniziert. Die Basler Zeitung, die Badische Zeitung, die Tageszeitungen L'Alsace und die DNA informieren ihre Leser regelmäßig über die Ergebnisse der von INTERREG finanzierten und von den Gebietskörperschaften des Eurodistricts unterstützten Arbeiten.

Die Module C und D werden durch den Druck von 50 000 zweisprachigen Broschüren, die für die Bevölkerung kostenlos erhältlich sind, sowie die Einrichtung einer Website umgesetzt.

Die Vorbereitungen der Öffentlichkeitsarbeit (Gestaltung und Druck der Broschüren, Entwicklung der Webseite, Erstellung der Pressemappe) gehört zu dem Auftrag der externen Dienstleistungserbringern.

7	Eléments d'évaluation de l'éligibilité du projet <i>Elemente zur Projektbewertung</i>	▶ Guide pratique p. 6 Handbuch Seite : 6
----------	---	---

7.1	Evaluation du caractère novateur du projet <i>Evaluierung des innovativen Charakters des Projekts</i>
------------	---

(a)	Le projet fait-il suite à une action antérieure ayant bénéficié d'un financement européen (programmes INTERREG III (2000-2006), EQUAL, URBAN ou autres) ? <i>Ist das Projekt die Fortsetzung eines früheren Projekts, das mit europäischen Mitteln (Programme INTERREG III (2000-2006), EQUAL, URBAN oder andere) gefördert wurde?</i>	<input type="checkbox"/>	Oui / Ja
		<input checked="" type="checkbox"/>	Non / Nein

(b)	Le projet bénéficie-t-il actuellement d'un financement européen ? <i>Wird das Projekt derzeit von EU-Gelder unterstützt?</i>	<input type="checkbox"/>	Oui / Ja
		<input checked="" type="checkbox"/>	Non / Nein

(c)	Le projet a-t-il des relations avec d'autres projets soutenus ou non par l'Union Européenne ou avec d'autres projets pour lesquels une demande de subvention INTERREG a été déposée ? <i>Steht das Projekt mit anderen Projekten in Verbindung (unabhängig von einer Förderung durch die EU) bzw. mit Projekten, für die eine INTERREG- Förderung beantragt wurde?</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Oui / Ja
		<input type="checkbox"/>	Non / Nein

Si oui, indiquez... / Wenn ja, bitte angeben...

Nom du projet / <i>Projekttitel</i>	Définition des conditions d'une mise en place d'une structure de coopération tarifaire pour la région de Bâle. <i>Prüfung eines trinationalen Verkehrsverbundes in der Region Basel.</i>							
Partenaires / <i>Partner</i>	Département de l'économie et des affaires sociales du canton de Bâle Ville. <i>Wirtschafts- und Sozialdepartement (WSD) des Kantons Basel Stadt</i>							
Période de réalisation <i>Durchführungszeitraum</i>	du vom	01.	01	2001	au bis zum	27	07	2001
Objectifs du projet <i>Ziele des Projekts</i>	Vérification des possibilités de rendre l'offre de transports en commun plus attractive grâce à la création d'un structure de coopération tarifaire trinationale. <i>Es soll geprüft werden ob durch die Gründung eines trinationalen Verkehrsverbundes das Oev-Angebot attraktiver gestaltet werden kann.</i>							

Le cas échéant, ce tableau doit être reproduit et rempli pour chaque de projet.
 Diese Tabelle ist jeweils pro Projekt zu vervielfältigen.

d) En quoi votre projet est-il novateur ?
Inwiefern hat Ihr Projekt innovativen Charakter?

[Version française]

Aujourd'hui, il n'existe pas au niveau des territoires de l'Eurodistrict Trinational de Bâle de stratégie de communication et de marketing coordonnée au niveau trinational. La définition de cette stratégie permettra de mieux mettre en relation les différentes offres de transports proposées aux habitants au sein de l'Eurodistrict Trinational de Bâle.

[Deutsche Fassung]

Heute gibt es innerhalb des Trinationalen Eurodistrict Basel keine einheitliche, trinationale Kommunikations- und Marketingstrategie. Über eine gemeinsame Marke sollen die grenzüberschreitenden Angebote des Öffentlichen Verkehrs, insbesondere der beiden Verbände RVL und TNW, der Bevölkerung des Trinationalen Eurodistrict Basel einheitlich kommuniziert werden und identitätsstiftend wirken.

7.2	Quelle est la plus-value transfrontalière du projet ? <i>Worin besteht der grenzüberschreitende Mehrwert des Projekts?</i>
<i>[Version française]</i>	<i>[Deutsche Fassung]</i>
<p>L'accès aux transports en commun et à l'information sera amélioré et facilité pour les habitants de l'Eurodistrict Trinational de Bâle et du Rhin Supérieur.</p> <p>Cette action diminuera les effets négatifs de l'effet frontière, elle se traduit donc par une amélioration de la réalité transfrontalière au sein de l'Eurodistrict Trinational de Bâle.</p>	<p>Die Information und der Zugang zum öffentlichen Verkehr werden für die Bevölkerung des Trinationalen Eurodistrict Basel und des gesamten Oberrheins verbessert und erleichtert.</p> <p>Dieses Vorhaben wird die Nachteile aus vorhandenen Grenzstrukturen mindern und die gemeinsamen Angebote im TEB aufwerten.</p>

7.3	Evaluation du caractère durable du votre projet <i>Evaluierung des nachhaltigen Charakters des Projekts</i>
------------	--

<p>Comment est envisagée la poursuite du projet au-delà de la subvention communautaire ? Précisez les actions et le financement.</p> <p><i>Wie ist die Projektfortführung nach Auslaufen der Förderung durch das Programm INTERREG IV Oberrhein vorgesehen? Stellen Sie die Maßnahmen und die Finanzierungsquellen dar.</i></p>

[Version française]

Les effets de ce projet ne s'arrêteront pas en 2009. La meilleure information sur les horaires des transports en commun des trois pays restera accessible bien après la fin du projet.

Ce projet est l'une des étapes permettant d'améliorer le système de transports en commun de l'Eurodistrict Trinationnel de Bâle, il est lié à la politique actuelle des élus de l'ETB de renforcer les infrastructures de transports transfrontalières et de permettre une meilleure visibilité de l'offre de liaisons transfrontalières existantes et de tickets transfrontaliers.

Le travail des prestataires externes engagés pour ce projet sera de définir les conditions d'une pérennisation du projet à un coût le plus réduit possible pour les organismes tarifaires.

Lorsque la marque trinationnelle sera définie et établie, les institutions en charge de la coopération tarifaire pour les transports en commun dans les trois pays valoriseront cette marque.

A chaque changement d'horaires et de tarifs, il y aura un changement effectué au niveau des brochures et du site Internet des partenaires du projet.

Aujourd'hui, il est trop tôt pour dire comment cette pérennisation se fera, mais les consultants engagés pour cette mission prendront contact avec la région Alsace qui a une étude tarifaire et un projet de système d'information multimodale en cours actuellement, avec les responsables du Baden Württemberg qui gèrent le système EFIA (système d'horaires électroniques pour le Baden Württemberg) et de la Suisse du Nord Ouest pour que la solution la plus intelligente soit mise en place par les acteurs des transports en commun du Rhin Supérieur.

[Deutsche Fassung]

Das Projekt wird über 2009 hinaus eine Wirkung haben. Die verbesserte ÖV-Information in den drei Ländern wird auch nach dem Projektende zugänglich bleiben und weiter ausgebaut.

Diese Projekt ist ein Abschnitt der Verbesserungsstrategie im öffentlichen Verkehr im Trinationalen Eurodistrict Basel und soll, verbunden mit der jetzigen Strategie der TEB Politiker, die Infrastrukturen des öffentlichen Verkehrs und die Sichtbarkeit des bestehenden, grenzüberschreitenden Tarif- und Fahrkartenangebots stärken.

Den Dienstleistungsunternehmen wird die Aufgabe erteilt, die Bedingungen einer nachhaltigen, kostengünstigen Durchführung des Projektes zu definieren.

Sobald die trinationale Dachmarke feststeht, werden die mit der Tarifkooperation im ÖV betrauten Instanzen sie bekannt machen und aufwerten.

Zu jedem Zeitplan- und Tarifwechsel werden die Broschüren angepasst und die Webseite der Projektpartner aktualisiert.

Es ist noch zu früh um den Nachhaltigkeitmodus zu beschreiben, aber, damit die bestmögliche Lösung gefunden wird, beabsichtigen die eingesetzten Berater mit der Region Alsace, die über eine Tarifstudie verfügt und eine multimodales Informationssystemprojekt hat zum einen, und mit den Verwaltern des EFIA System (Elektronisches Zeitplansystem für Baden-Württemberg) und den Verantwortlichen der Nord-West Schweiz zum anderen, Kontakt aufnehmen.

Demande de concours communautaire

Antrag auf EU-Förderung

Formulaire
Formular

7.4 Economie, compétitivité et emploi <i>Wirtschaft, Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigungslage</i>	
Le projet est-il centré sur l'économie, la compétitivité et l'emploi ? <i>Ist das Projekt hauptsächlich auf die Bereiche Wirtschaft, Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigungslage ausgerichtet?</i>	<input type="checkbox"/> Oui / Ja <input checked="" type="checkbox"/> Non / Nein
Si non, quel impact aura le projet sur l'économie régionale ? <i>Wenn nein, welche Wirkung wird das Projekt auf die regionale Wirtschaft haben?</i>	<input type="checkbox"/> Impact neutre <i>neutrale Wirkung</i> <input checked="" type="checkbox"/> Impact positif <i>positive Wirkung</i>
De quelle manière ? Une plus grande fluidité des transports en commun permet un meilleur accès des emplois métropolitains de la Suisse du Nord Ouest aux frontaliers habitants en France ou en Allemagne. Cette meilleure accessibilité permet également le développement des échanges entre les trois pays dans le domaine de la consommation, du tourisme et des loisirs. La diminution de l'effet frontière rend l'ensemble du système économique plus efficace, ce qui se traduit par une compétitivité accrue qui profite à ces territoires du Sud du Rhin Supérieur.	In welcher Art und Weise? Verbesserungen im Bereich Information, Kommunikation und in den Angeboten stärken den grenzüberschreitenden ÖV und unterstützen Grenzgänger im Zugang zu ihren Arbeitsplätzen. Ebenso wird der grenzenlose Austausch zwischen den drei Ländern in den Bereichen Konsum, Tourismus und Freizeit gefördert. Der geminderte Grenzeffekt stärkt die Effizienz des wirtschaftlichen Systems, durch die auch die Wettbewerbsfähigkeit dieser Gebiete im südlichen Oberrhein zunimmt.

7.5

Environnement
Umwelt

Le projet est-il centré sur la protection de l'environnement ?

Oui / Ja

Ist das Projekt hauptsächlich auf den Schutz der Umwelt ausgerichtet?

Non / Nein

Si non, quel impact aura le projet sur la protection ou l'amélioration de l'environnement ?

Impact neutre
neutrale Wirkung

Wenn nein, welche Wirkungen wird das Projekt auf den Schutz der Umwelt und die Verbesserung der Umweltbedingungen haben?

Impact positif
positive Wirkung

De quelle manière ?

In welcher Art und Weise?

La promotion des transports en commun permet une diminution des rejets de CO2 dans l'atmosphère. Elle permet ainsi de diminuer les effets de l'activité humaine sur le climat.

Durch die Stärkung des ÖV wird der CO2-Ausstoss verringert und die schädliche Wirkung auf das Klima reduziert.

Ce projet permettra grâce à l'augmentation du nombre de passagers utilisant les transports en communs pour aller d'un pays à l'autre le nombre de voitures circulant dans l'ETB. Il y aura donc un fort impact sur l'amélioration de la qualité de l'air au sein de l'Agglomération Trinationale de Bâle.

Das Projekt verspricht, durch den Anstieg der Fahrgastzahlen im grenzüberschreitenden ÖV, eine Reduzierung der Autofahrten im TEB und somit eine Verbesserung der Luftqualität in der Trinationalen Agglomeration Basel.

7.6 Egalité des chances
 Chancengleichheit

Le projet est-il centré sur la promotion de l'égalité des chances ? Oui / Ja
 Ist das Projekt hauptsächlich auf die Chancengleichheit ausgerichtet? Non / Nein

Si non, quel impact aura le projet sur l'égalité des chances ?
 Wenn nein, welche Wirkungen wird das Projekt auf die Chancengleichheit haben? Impact neutre
 neutrale Wirkung Impact positif
 positive Wirkung

De quelle manière ?	In welcher Art und Weise?
L'amélioration de la connaissance sur le fonctionnement des systèmes de transports en commun dans les trois pays et de leurs interconnections permet d'adapter l'offre à l'ensemble de la demande de la population et des usagers (personnes valides, hommes, femmes, enfants et personnes à mobilité réduite)	Dank einer verbesserten Einschätzung der Funktionsweise sowie der Vernetzung des öffentlichen Verkehrs in den drei Ländern kann das Angebot besser an die Bedürfnisse der Bevölkerung und der Nutzer angepasst werden.
Une amélioration de l'information sur l'offre des transports en commun permet de mieux informer l'ensemble de la population de l'Eurodistrict Trinational de Bâle et des usagers.	Eine bessere Kommunikation über das gemeinsame Tarifangebot bedeutet eine bessere Information der gesamten TEB- Bevölkerung und der Fahrgäste.
L'accessibilité des informations sur l'offre de transports en commun dans le pays voisin permet également aux personnes ne parlant pas la langue du voisin de trouver plus facilement les informations dans sa langue.	Kunden, die die Sprache des Nachbarlandes nicht beherrschen, bekommen einen Zugang zu diesen Informationen in ihrer eigenen Landessprache.

8

Indicateurs d'évaluation du projet
Evaluierungsindikatoren

Voir guide pratique / siehe Handbuch

Veillez fournir cinq indicateurs permettant d'évaluer quantitativement l'impact du projet
Bitte führen Sie Kriterien für die Evaluierung des Projekts an.

[Version française]

[Deutsche Fassung]

Titre : Distribution de brochures

Compter le nombre de brochures qui ont été distribuées. Il est prévu d'en imprimer 50 000 dans un premier temps.

Titel : Verteilung von Broschüren

Durch die Anzahl und Streuung der ausgeteilten Broschüren. Vorerst sollen 50 000 Exemplare gedruckt werden.

Titre : Analyse de l'évolution de l'offre tarifaire

Il sera possible de montrer quelle amélioration de l'offre tarifaire a été mise en place suite aux études de l'offre existante et des manques repérés.

Titel : Analyse der Weiterentwicklung des Tarifangebot

Die Studien über das vorhandene Angebot sollen mögliche Mängel aufdecken; ein Erfolg kann deren Behebung darstellen.

Déclaration / Bestätigung

Par la présente, le signataire, représentant légal du porteur de projet :
Hiermit bestätigt der gesetzliche Vertreter des Projektträgers :

Cocher les cases
Bitte ankreuzen

- certifie avoir lu l'ensemble du Guide pratique, le formulaire et les annexes
dass er das gesamte Handbuch, das Formular und die Anhänge gelesen hat;
- certifie avoir lui ainsi que tous les partenaires du projet pris connaissance des obligations du porteur de projet et des partenaires et s'engagent à les respecter ;
dass er und die Projektpartner die Pflichten des Projektträgers und der Projektpartner zur Kenntnis genommen haben und sie einhalten werden;
- certifie avoir fait valider le contenu du formulaire et des annexes par tous les cofinanceurs et partenaires non cofinanceurs mentionnés aux points 2.2 et 2.3;
dass die unter Punkt 2.2 und 2.3 genannten Kofinanzierer und nicht-kofinanzierenden Projektpartner den Inhalt des Formulars sowie der Anhänge für rechtsgültig erklärt haben;
- certifie avoir, lui ainsi que tous les partenaires du projet compris les obligations qui incombent en matière de communication et s'engage à les appliquer;
dass er und die Projektpartner die Pflichten bezüglich der Öffentlichkeitsarbeit zur Kenntnis genommen haben und diese vollständig anwenden werden.
- certifie l'exactitude des renseignements donnés dans ce dossier et s'engage à fournir aux services compétents tous les renseignements supplémentaires jugés utiles pour instruire la demande et suivre la réalisation du projet ;
dass die im Antrag gemachten Angaben korrekt sind und auf Anfrage der zuständigen Stellen jede weitere für die Antragsbearbeitung und Begleitung der Projektrealisierung notwendige Auskunft erteilt wird;
- déclare ne pas avoir obtenu ou demandé, pour les actions prévues dans le projet présenté, d'autres aides ou subventions de l'Union Européenne ;
dass er für die im Projekt vorgesehenen Maßnahmen keinerlei weitere EU-Förderung beantragt oder erhalten hat;
- s'engage à réaliser l'opération conformément à la décision de subvention si celle-ci lui est accordée.
dass er das Projekt in Übereinstimmung mit der gegebenenfalls erteilten Förderentscheidung durchführen wird.

Lieu Ort	LÖRRACH	Date Datum	15	02	2008
Signature du porteur de projet et cachet / <i>Unterschrift und Stempel des Projektträgers:</i> Nom et qualité du signataire / <i>Name und Funktion des Unterzeichners:</i> HERR FRANK BÄRNIGHAUSEN Geschäftsführer Regio Verkehrsverbund Lörrach GmbH (RVL)					

Plan de financement en euros
Finanzierungsplan in Euro

Annexe 3.1
Anhang 3.1

Titre du projet : Amélioration de l'offre tarifaire dans la région des trois frontières
Projekttitel: Weiterer Ausbau der grenzüberschreitenden Tarifkooperation im dreilände

Partenaires cofinanceurs du projet / Projektkofinanzierer	Projet global / Gesamtprojekt		
	Montant en euros Summe in Euro	% total Gesamt %	% éligible förderfähiger %
Allemagne / Deutschland			
Rhénanie-Palatinat / Rheinland-Pfalz			
/	- €	0,00%	0,00%
Total Rhénanie-Palatinat / Gesamt Rheinland-Pfalz	- €	0,00%	0,00%
Bade-Wurtemberg / Baden-Württemberg			
Regio Verkehrsverbund Lörrach	8.750,00 €	2,69%	5,00%
Landratsamt Lörrach	47.499,00 €	14,62%	27,14%
Total Bade-Wurtemberg / Gesamt Baden-Württemberg	56.249,00 €	17,31%	32,14%
Total Allemagne / Gesamt Deutschland	56.249,00 €	17,31%	32,14%
France / Frankreich			
Communauté Commune des trois frontières	4.167,00 €	1,28%	2,38%
Conseil Général du Haut Rhin	4.167,00 €	1,28%	2,38%
Conseil Régional d'Alsace	4.167,00 €	1,28%	2,38%
TEB	18.750,00 €	5,77%	10,71%
Total France / Gesamt Frankreich	31.251,00 €	9,62%	17,86%
TOTAL cofinancements nationaux éligibles / GESAMT nationale förderfähige Kofinanzierungen	87.500,00 €	26,92%	50,00%
Subvention INTERREG demandée / Beantragte INTERREG-Förderung (50%)	87.500,00 €	26,92%	50,00%
Total éligible / Gesamt förderfähige Finanzierung	175.000,00 €	53,8462%	100,00%
Suisse / Schweiz			
Bund : politique régionale	30.000,00 €	9,23%	
TNW	15.000,00 €	4,62%	
Kanton Basel Stadt	28.000,00 €	8,62%	
Kanton Basel Landschaft	28.000,00 €	8,62%	
Kanton Aargau	7.500,00 €	2,31%	
Kanton Solothurn	4.000,00 €	1,23%	
TEB	37.500,00 €	11,54%	
Total Suisse / Gesamt Schweiz	150.000,00 €	46,15%	
Recettes non-éligibles / Nicht förderfähige Einnahmen			
/	- €	0,00%	
TOTAL / GESAMT :	325.000,00 €	100,00%	

Le cas échéant / Falls zutreffend: /

Taux de change / Wechselkurs

La Confédération suisse ainsi que les cantons Bâle-ville et Bâle-campagne ne peuvent s'engager qu'en Francs suisses. La demande de subvention fédérale et/ou cantonale doit donc être établie en Francs suisses. Afin que la participation financière du partenaire suisse puisse être intégrée au budget, le porteur de projet doit néanmoins établir un taux de change pour la durée du projet. Le bénéficiaire porte le risque de change.

Die Schweizerische Eidgenossenschaft sowie die Kantone Basel-Stadt und Basel-Landschaft können sich nur in Schweizer Franken verpflichten.

Dementsprechend muss der Antrag auf Bundes- und/oder kantonale Förderung in Schweizer Franken gestellt werden. Damit die finanzielle Beteiligung der Schweizer Partner ins Projektbudget integriert werden kann, müssen die Projektpartner jedoch für die gesamte Projektlaufzeit einen Wechselkurs festlegen. Dabei ist zu achten, dass der Begünstigte das Wechselkursrisiko

Taux de change Euro / Franc suisse

1EURO = 1,65CHF

Wechselkurs Euro / Schweizer Franken

Budget "Amélioration de la coopération tarifaire dans la région des trois frontières"
Kostenplan "Weiterer Ausbau der grenzüberschreitender Tariffkooperation im Dreiländereck"

Annexe 3.2

Anhang 3.2

N° Nr.	Nom / Name	Année / Jahr 2008	Année / Jahr 2009	Année / Jahr 2010	Total / Gesamt	Partenaire / Partner
1	Frais de personnel / Personalkosten					
1.1	chargé de projet / Projektleiter	13.396,00 €	26.790,00 €	26.790,00 €	66.976,00 €	ETB/TEB
Total / Gesamt 1		13.396,00 €	26.790,00 €	26.790,00 €	66.976,00 €	
2	Frais de déplacement / Reisekosten					
		400,00 €	400,00 €	400,00 €	1.200,00 €	ETB/TEB
Total / Gesamt 2		400,00 €	400,00 €	400,00 €	1.200,00 €	
3	Frais généraux identifiables / Identifizierbare Sachkosten					
3.1	Fax, Tél., Courriers / Fax, Tél., Porto	324,00 €	500,00 €	500,00 €	1.324,00 €	ETB/TEB
3.2	Loyers / Miete	1.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	3.000,00 €	ETB/TEB
3.3	Matériel de bureau / Büromaterial	500,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	2.500,00 €	ETB/TEB
Total / Gesamt 3		1.824,00 €	2.500,00 €	2.500,00 €	6.824,00 €	
4	Prestations externes / Externe Dienstleistungen					
4.1	Elément A : Analyse des structures de transports en France, Allemagne et Suisse/ Baustein A : Analyse der Strukturen im ÖPNV in Deutschland, Schweiz und Frankreich	25.000,00 €			25.000,00 €	RVL
4.2	Elément B : Analyse des coopérations tarifaires transfrontalières actuelles / Baustein B : Analyse der bestehenden Tariffkooperation	25.000,00 €			25.000,00 €	RVL
4.3	Elément C : Marketing et communication / Information / Baustein C : Marketing und Kommunikation / Information		100.000,00 €		100.000,00 €	RVL
4.4	Elément D : Horaire électronique transfrontalier / Baustein D : Grenzüberschreitende elektronische Fahrplanauskunft			100.000,00 €	100.000,00 €	
Total / Gesamt 4		50.000,00 €	100.000,00 €	100.000,00 €	250.000,00 €	
TOTAL Projet / GESAMT Projekt		65.620,00 €	129.690,00 €	129.690,00 €	325.000,00 €	
Total Eligible / Förderfähiger Gesamtbetrag		35.333,85 €	69.833,08 €	69.833,08 €	175.000,00 €	
Subvention INTERREG / EU-Förderung (50.% du total éligible / % der förderfähigen Gesamtkosten)		17.666,92 €	34.916,54 €	34.916,54 €	87.500,00 €	

